

Porównanie tłumaczeń II Machabejska 8:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten zaś natychmiast wybrał Nikanora, syna Patroklosa, jednego z pierwszych przyjaciół króla, i posłał go, ustanawiając wodzem co najmniej nad dwudziestoma tysiącami ludzi ze wszystkich narodów, aby wytępił wszystkich mieszkańców Judei. Przydzielił mu też jako wodza Gorgiasza, człowieka mającego doświadczenie w sprawach wojennych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten zaś natychmiast wybrał Nikanora, syna Patrokla, jednego z pierwszych przyjaciół króla, i posłał go na czele nie mniej niż dwudziestu tysięcy najemników ze wszystkich narodów, aby zgładził cały naród Judei. Przydzielił mu także Gorgiasza, który był wodzem i miał doświadczenie w sprawach wojennych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він швидко вибравши Ніканора сина Патрокла, першого з друзів, післав, поставивши йому не менше двадцять тисяч памфілійського люду, щоб вигубити весь юдейський нарід. Він йому приставив і Гордія чоловіка вождя, що мав досвід у воєнних справах.